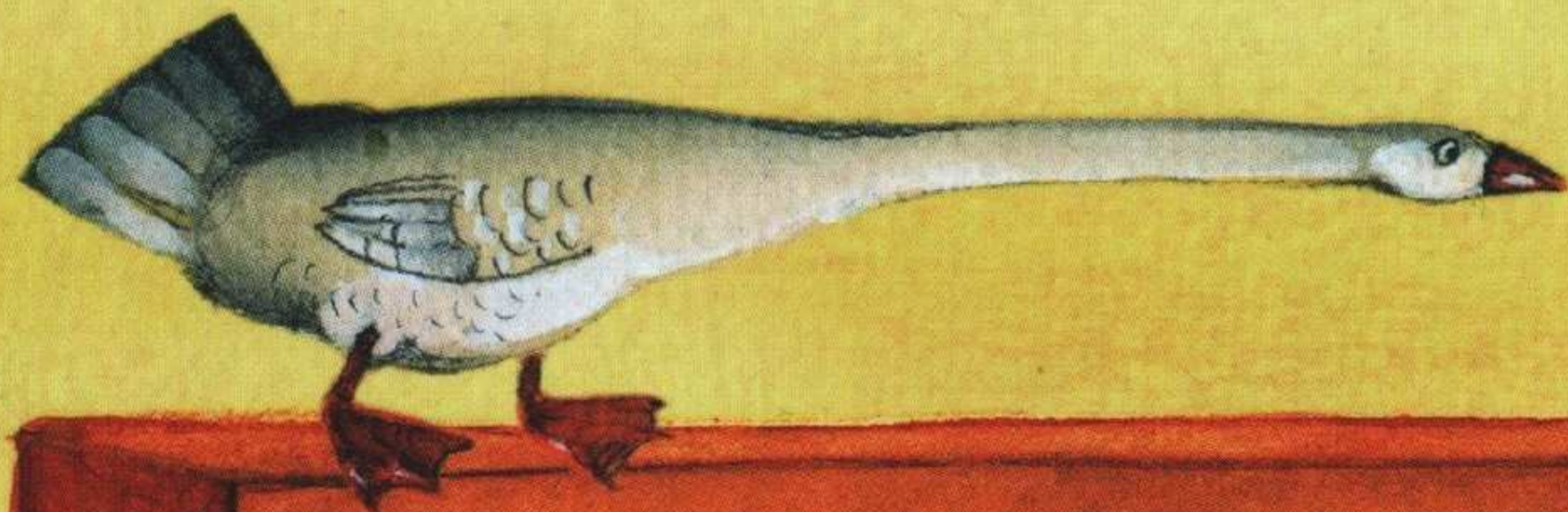


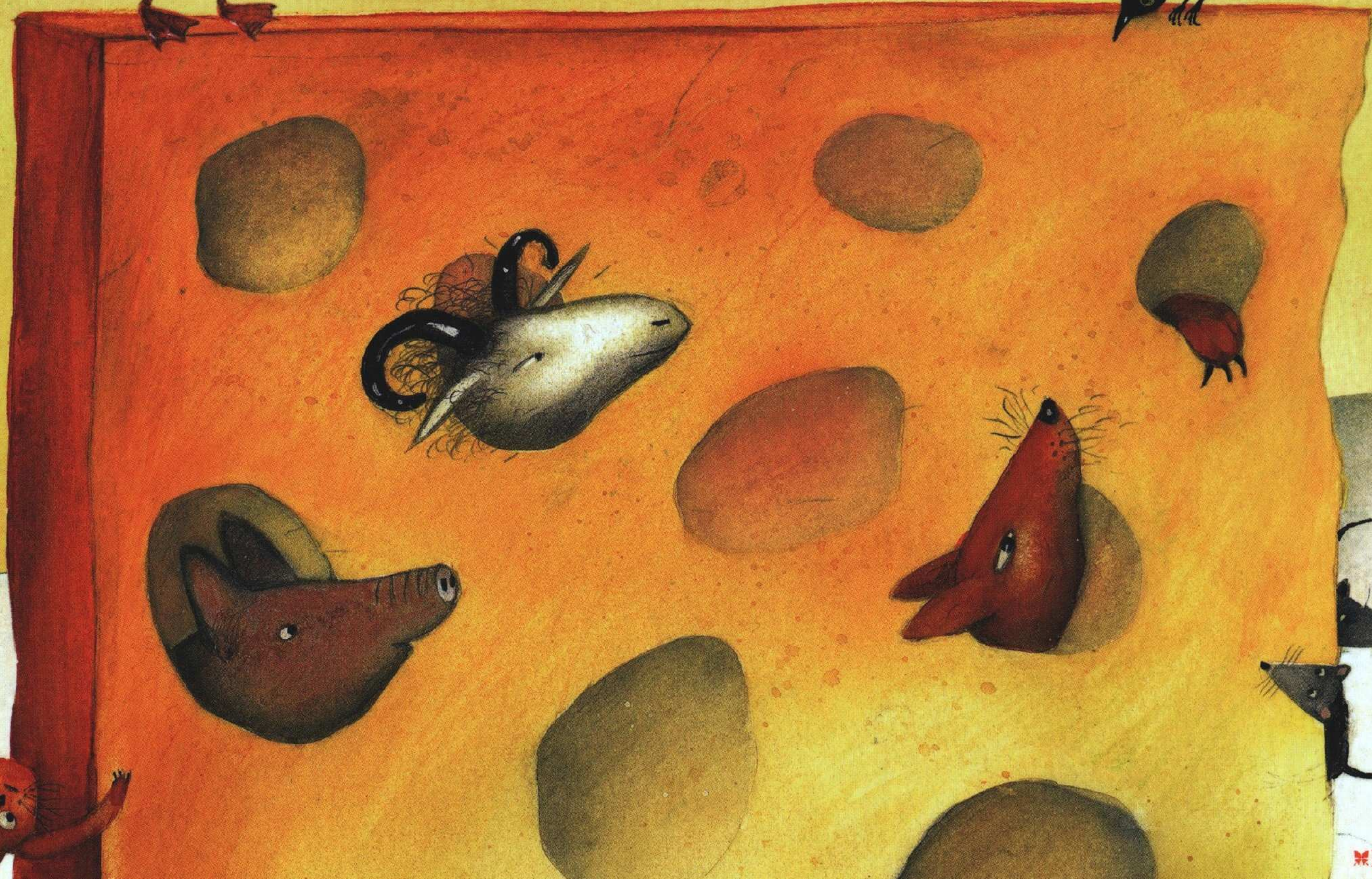


Борис Заходер

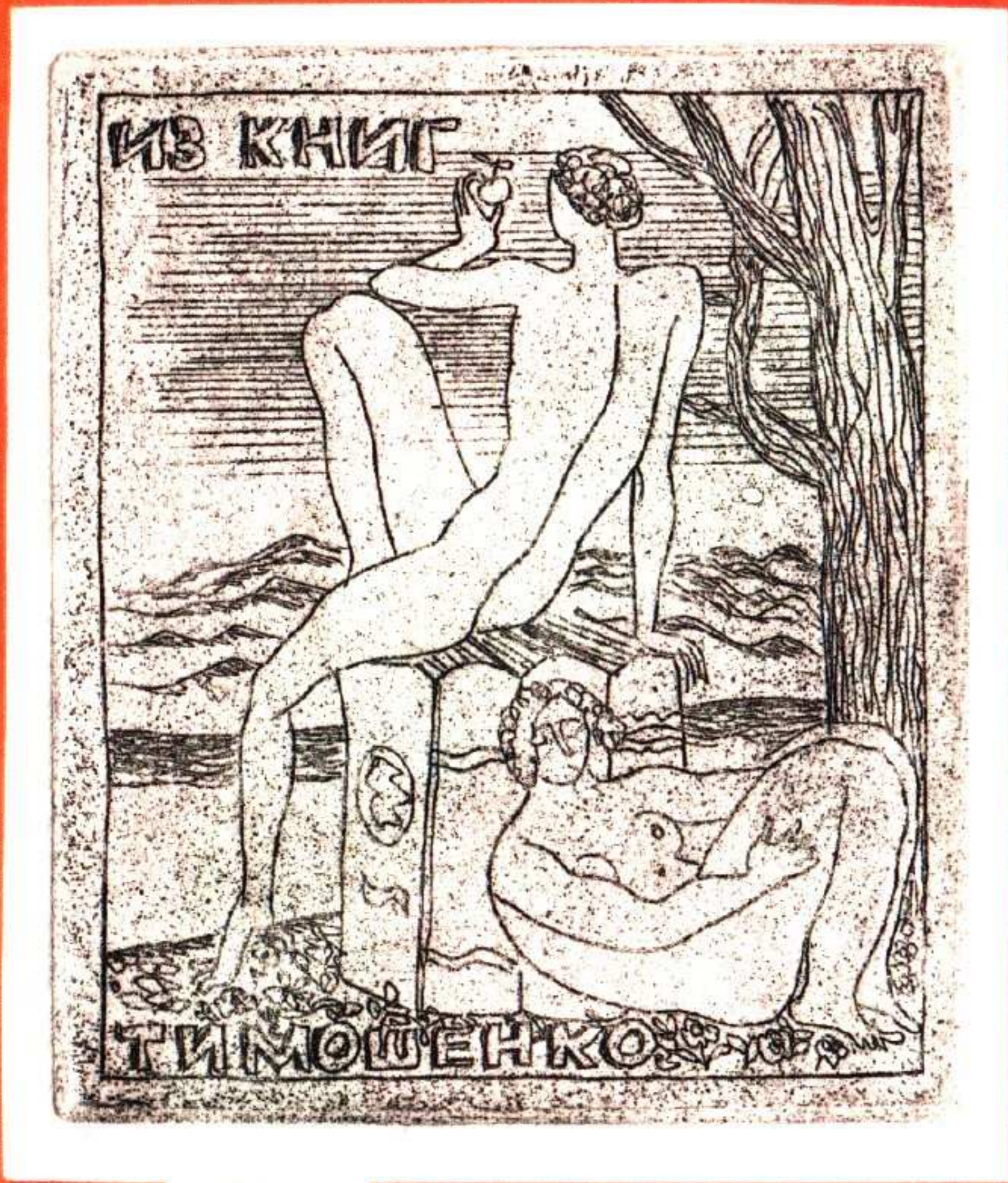
# ДЫРЖЫ В СЫРЕ



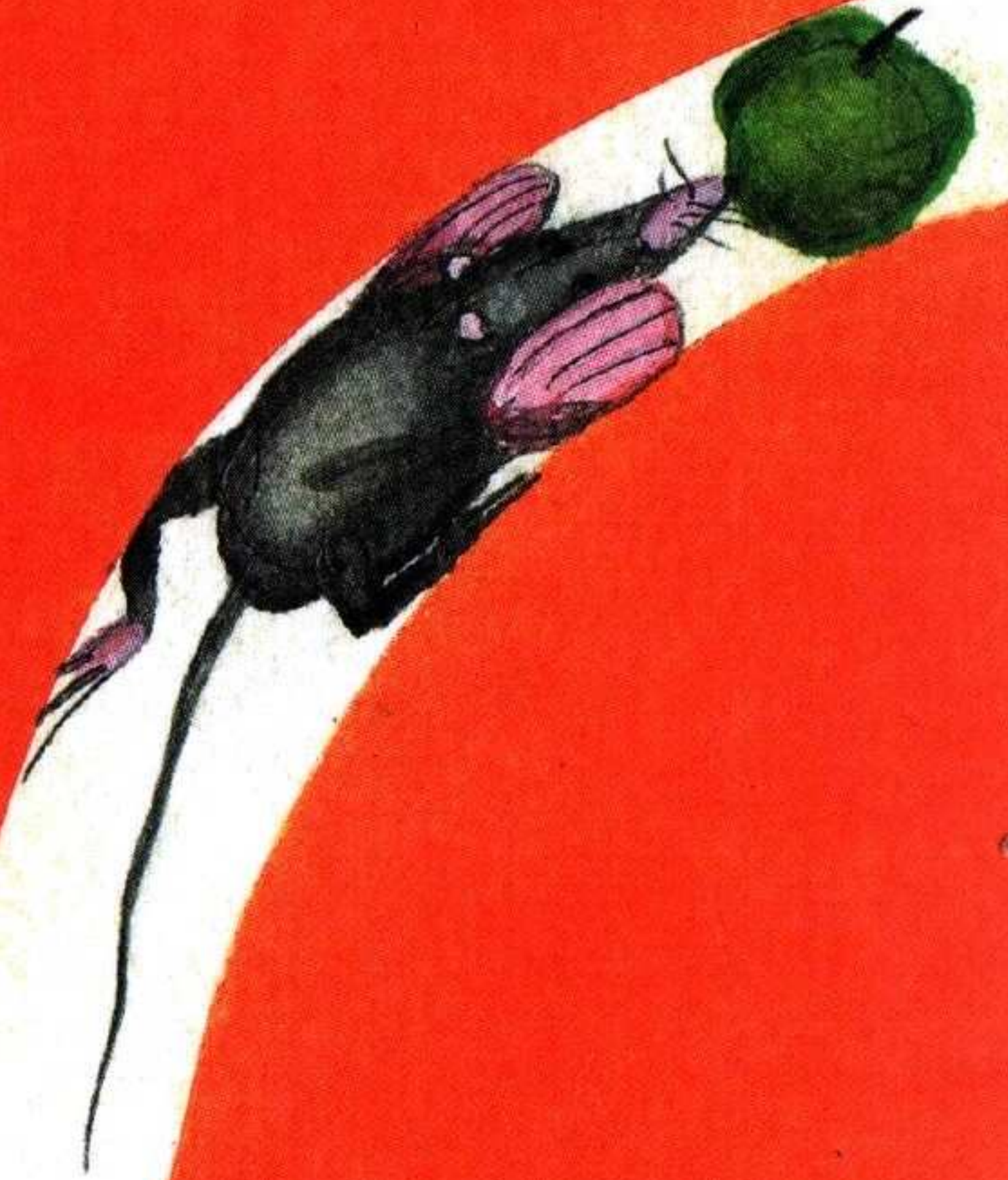
Художник  
Екатерина Силкина













УДК 821.161.1-1-93  
ББК 84(2Рос-Рус)6  
3-38

Литературно-художественное издание

*Для младшего школьного возраста*

Серия «ВЕСЁЛЫЕ СТРОЧКИ»

**ЗАХОДЕР Борис Владимирович**  
**ДЫРКИ В СЫРЕ**

*Стихи*

Ответственный редактор *А. Ю. Бирюкова*  
Художественный редактор *Е. И. Соколов*  
Технический редактор *М. В. Гагарина*  
Корректоры *Т. А. Чернышёва, Н. М. Соколова*  
Компьютерная вёрстка *А. М. Тарасова*

Подписано в печать 20.11.2011. Формат 90×60 <sup>1</sup>/<sub>8</sub>.  
Бумага офсетная. Гарнитура «Прагматика».  
Печать офсетная. Усл. печ. л. 5,0.  
Тираж 5000 экз. D-PB-7336-01-R. Заказ 0316/11.

ООО «Издательская Группа «Азбука-Аттикус» —  
обладатель товарного знака Mashaon  
119334, Москва, 5-й Донской проезд, д. 15, стр. 4  
Тел. (495) 933-76-00, факс (495) 933-76-19  
E-mail: sales@atticus-group.ru; info@azbooka-m.ru  
www.azbooka.ru; www.atticus-group.ru

Отпечатано в соответствии  
с предоставленными материалами  
в ЗАО «ИПК Парето-Принт», г. Тверь  
www.pareto-print.ru

© Заходер Б. В., наследники, 2012  
© Силина Е. А., иллюстрации, 2012  
© Оформление.  
ООО «Издательская Группа «Азбука-Аттикус», 2012  
Mashaon®

978-5-389-02133-4





Борис Заходер

# ДЫРЖИ В СЫРЕ

СТИХИ

Художник  
Екатерина Силкина



Москва  
«Махаон»  
2012





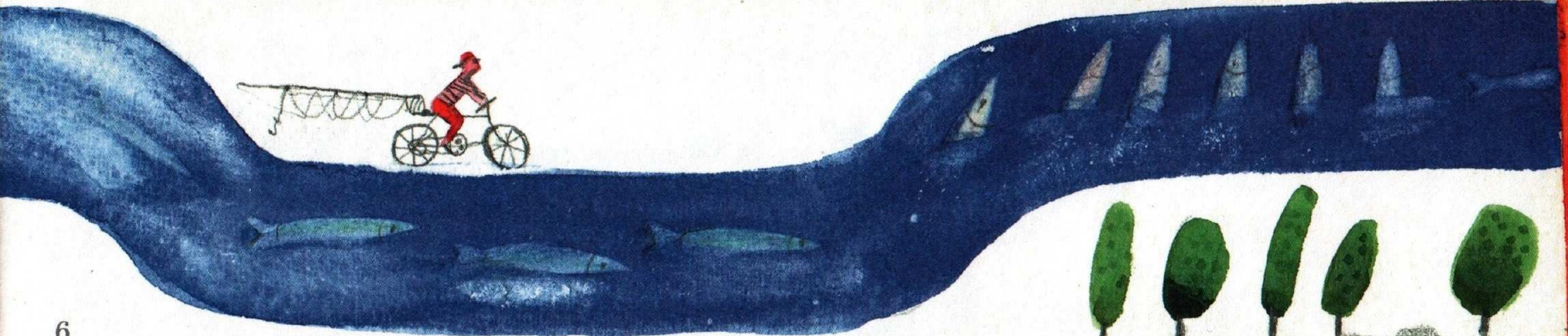
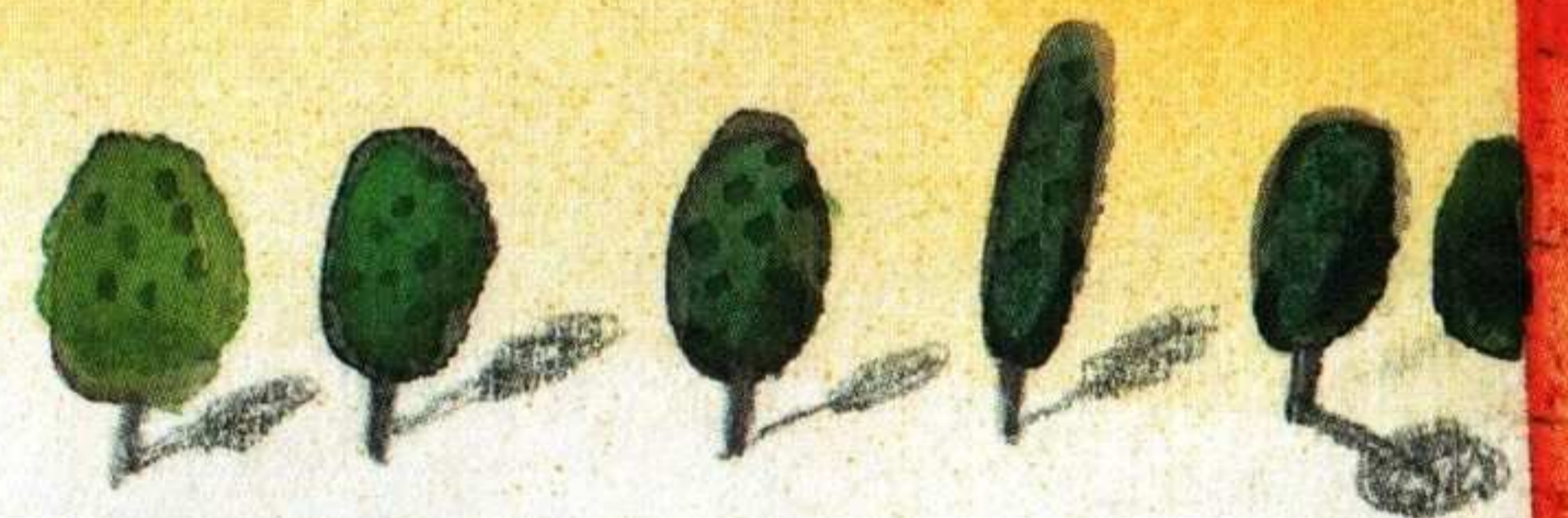
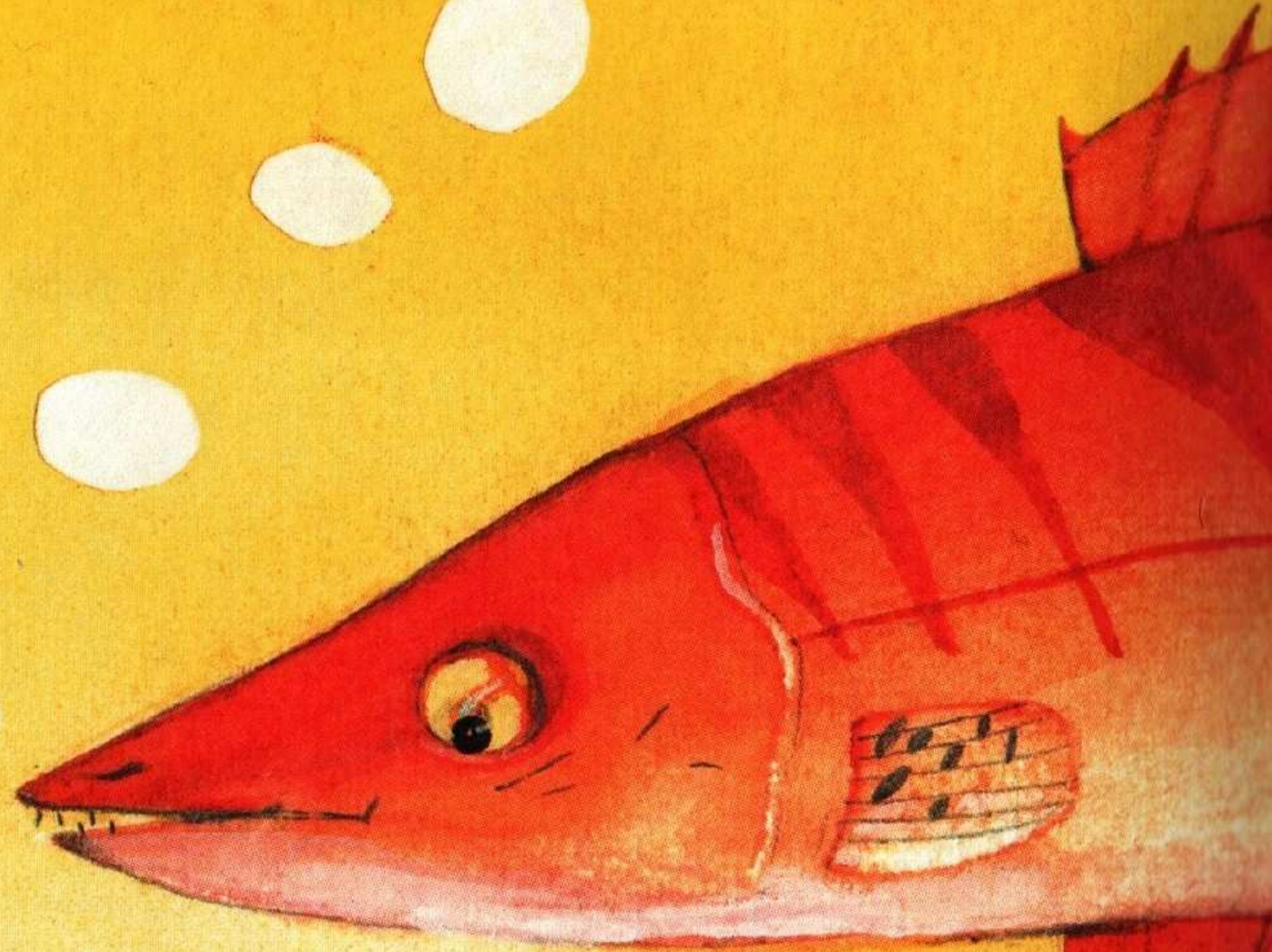
## ЧУДАК СУДАК

Жил да был один Судак —  
Удивительный чудак:  
Жил не в море, жил не в речке —  
Жил у бабушки на печке!

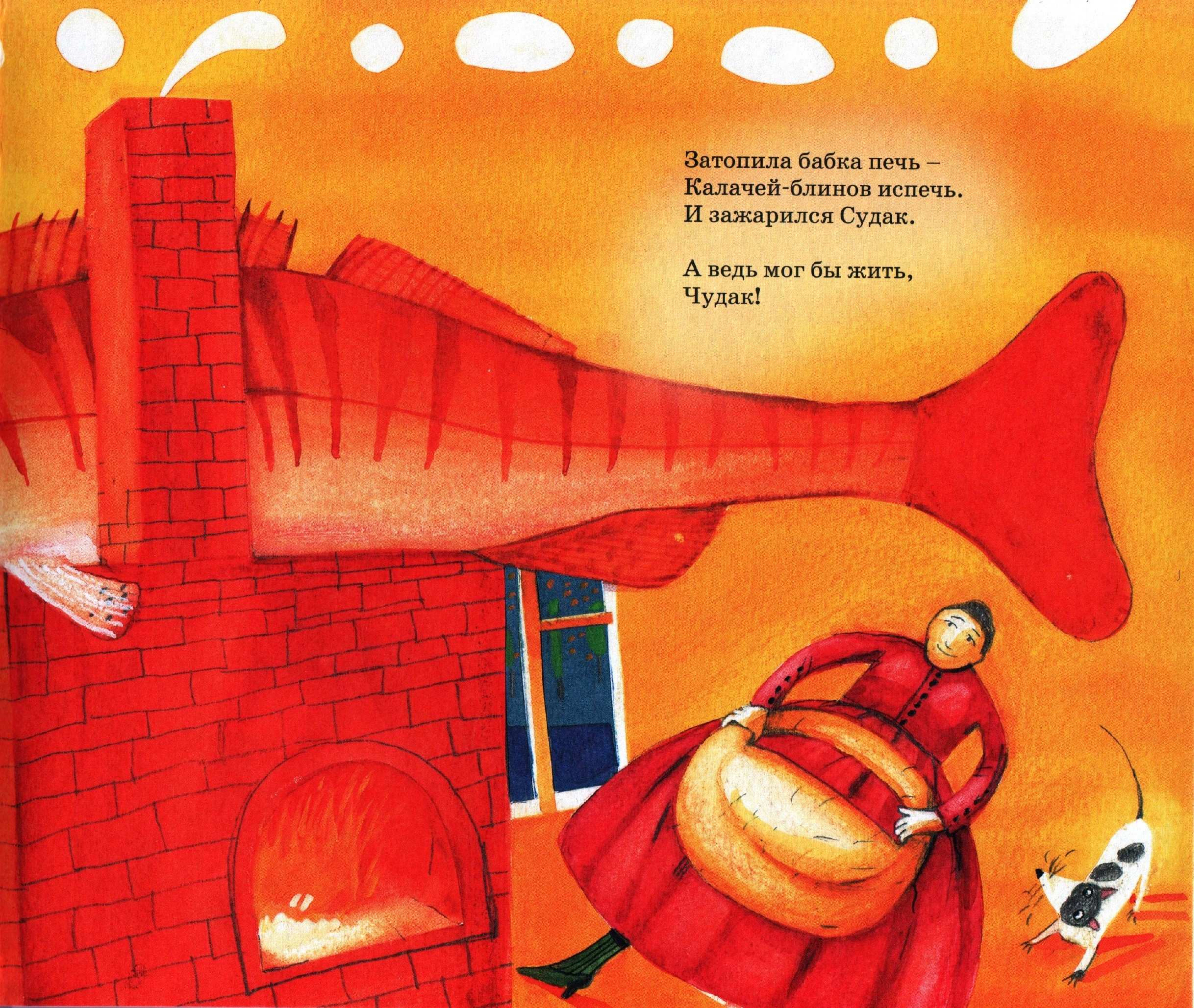
Не успев туда вселиться,  
Начал он, чудак, хвалиться:  
— До чего мне повезло!  
Тут и сухо и тепло!

Эй вы, щуки-судаки!  
Вылезайте из реки!  
Речка — это не квартира,  
Там и холодно и сыро!

Не ходите, рыбы, в море —  
В море вы хлебнёте горя,  
А у бабки на печи —  
И блины и калачи!





The illustration depicts a warm kitchen scene. A grandmother, dressed in a vibrant red dress, stands in the center, cradling a large, round, golden-brown cake. To her left is a brick stove with a glowing fire in its arched opening. A window above the stove shows a glimpse of the night sky with stars. To the right, a small black and white dog is running happily. The background is a solid yellow-orange color, and the top of the page features several white, oval-shaped cutouts, suggesting light coming through a window or a decorative element. The overall style is simple and colorful, typical of children's book illustrations.

Затопила бабка печь —  
Калачей-блинов испечь.  
И зажарился Судак.

А ведь мог бы жить,  
Чудак!



## ЗВОНКИЙ ДЕНЬ

Взял Топтыгин  
Контрабас:  
– Ну-ка,  
Все пускайтесь в пляс!  
Ни к чему  
Ворчать и злиться,  
Лучше будем  
Веселиться!

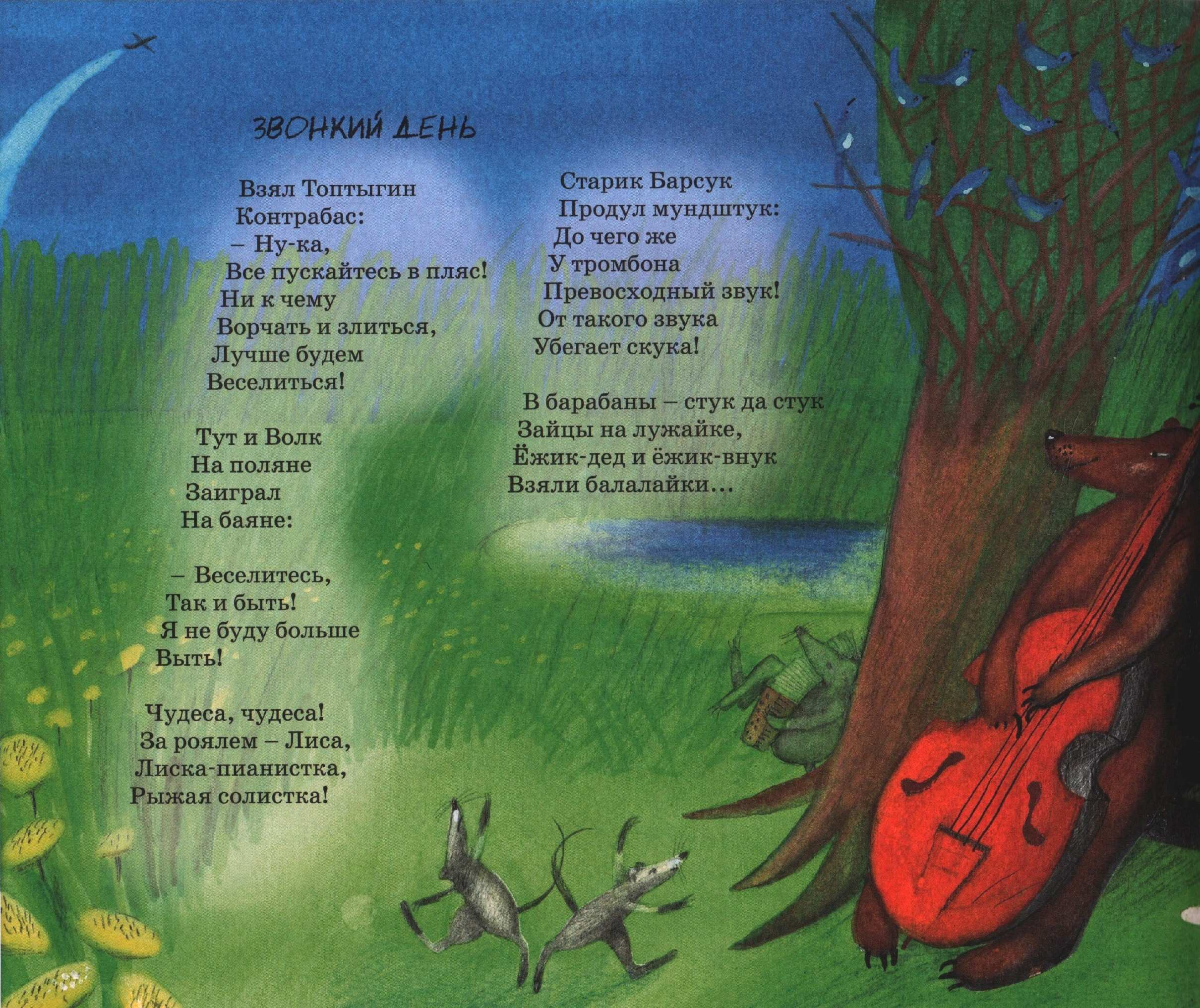
Тут и Волк  
На поляне  
Заиграл  
На баяне:

– Веселитесь,  
Так и быть!  
Я не буду больше  
Выть!

Чудеса, чудеса!  
За роялем – Лиса,  
Лиска-пианистка,  
Рыжая солистка!

Старик Барсук  
Продул мундштук:  
До чего же  
У тромбона  
Превосходный звук!  
От такого звука  
Убегает скука!

В барабаны – стук да стук  
Зайцы на лужайке,  
Ёжик-дед и ёжик-внук  
Взяли балалайки...






Подхватили Белочки  
Медные тарелочки:  
– Дзинь-дзинь!  
– Трень-брень!  
Очень  
Звонкий  
День!





The illustration shows a green hill at the top of the page. On the hill, there is a black dog lying down and three orange cats. One cat is sitting up, looking towards the left. The background is a solid green color. Below the hill is a red fence that runs across the width of the page. The fence is made of vertical wooden planks. In the bottom left corner, a small dog with black and white fur is peeking over the fence, looking towards the right. The text is written in a simple, hand-drawn style.


СОБАЧКИНЫ  
ОГОРЧЕНИЯ

В лесочке, над речкой,  
Построена дачка.  
На дачке живёт  
Небольшая Собачка.  
Собачка довольна  
И лесом и дачей,  
Но есть огорчения  
В жизни собачьей.

Во-первых,  
Собачку слегка раздражает,  
Что дачу высокий  
Забор окружает.  
Ведь если б не этот  
Противный забор,  
То с кошками был бы  
Другой разговор!

Её огорчает,  
Что люди забыли  
Придумать  
Собачкам  
Автомобили.  
Собачка  
Обиды терпеть не желает:  
Она на машины отчаянно лает!





Ей грустно  
Глядеть на цветочные грядки:  
Они у хозяев  
В таком беспорядке!  
Однажды  
Собачка  
Их славно вскопала —  
И ей же, представьте,  
За это попало!

Хозяин  
Собачку  
За стол не сажает —  
И это, конечно,  
Её обижает:  
Не так уж приятно  
Приличной Собачке  
Сидеть на полу,  
Ожидая подачи!...

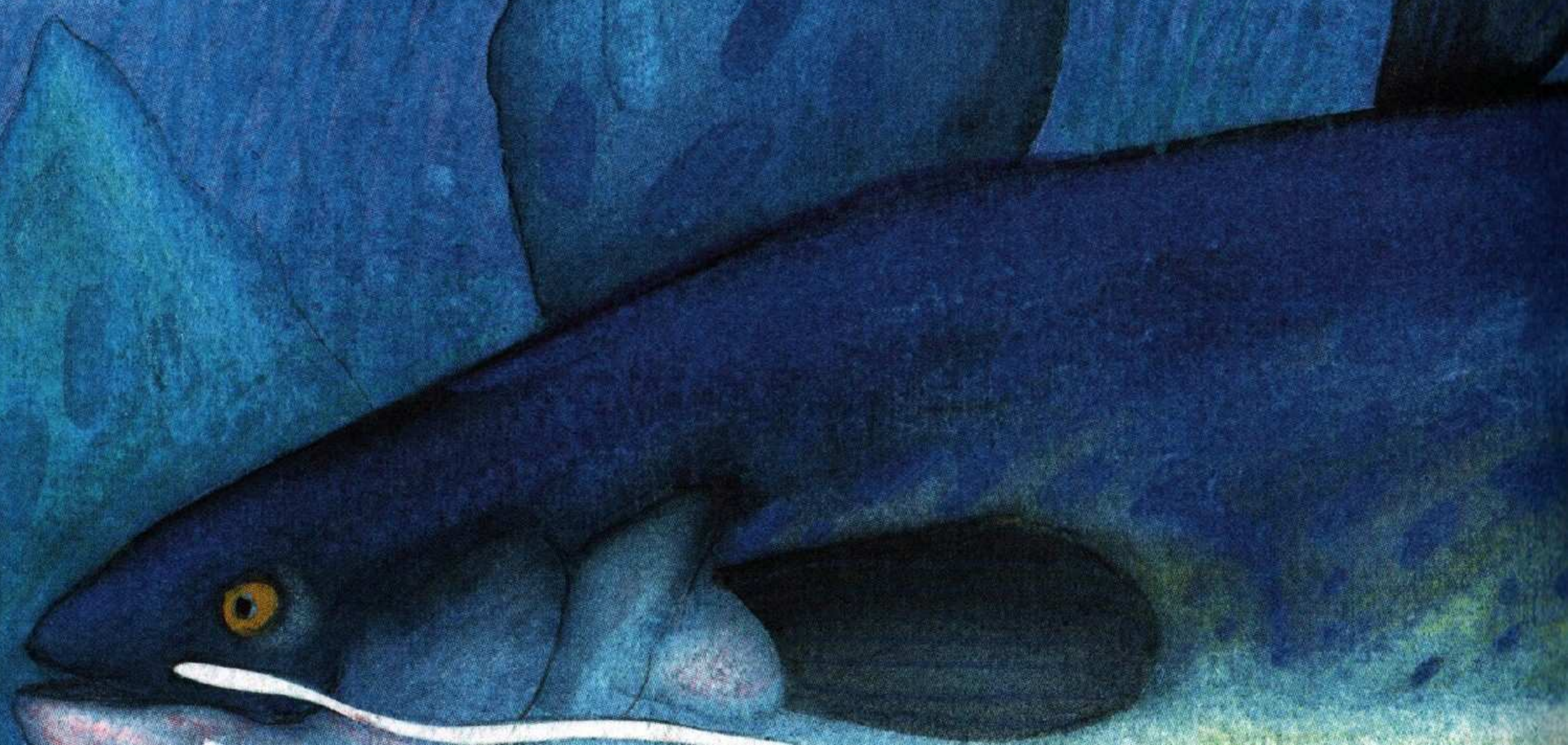
Но дайте Собачке  
Кусочек печенья —  
И сразу  
Окончатся  
Все огорченья!



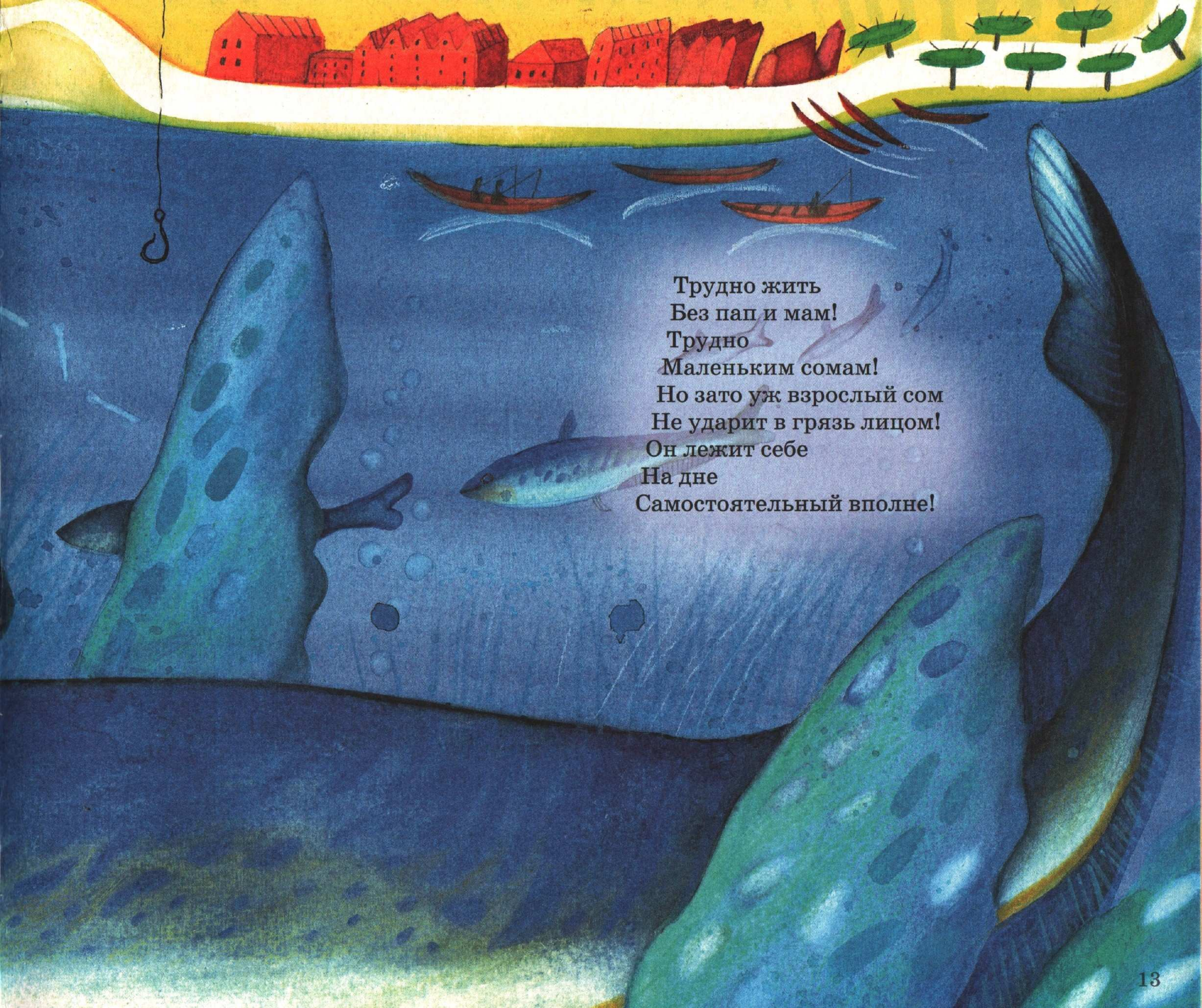
A black and white striped cat is looking into a blue hole in a yellow wall. The cat's face is visible, and it appears to be looking down into the hole. The background is a bright yellow wall with some green foliage on the right side.

## ПРО СОМА

Всё приходится сому  
С детства  
Делать самому.  
Даже крошечным сомишкам  
Надо жить своим умишком!  
Сам  
Еду себе найди.  
Сам  
В беду не попади.  
Не пожалуешься маме!  
Сам справляйся —  
Сам  
С усами!

A large blue fish with a white stripe is swimming in the water. The fish has a yellow eye and a white stripe running along its side. The background is a dark blue water with some green seaweed or plants.



The illustration depicts a river scene. At the top, a town with red buildings sits on a yellow bank. Below the town, several small wooden boats are on the water. In the foreground, two large, spotted fish (catfish) are shown, one on the left and one on the right. The water is a deep blue, and the bottom is a darker blue. A fishing hook is visible on the left side of the water. The text is centered in the middle of the page.

Трудно жить  
Без пап и мам!  
Трудно  
Маленьким сомам!  
Но зато уж взрослый сом  
Не ударит в грязь лицом!  
Он лежит себе  
На дне  
Самостоятельный вполне!



The illustration depicts a pond at night. In the foreground, a large green lily pad is the focus, with a group of five pinkish-red frogs sitting on it. To the right, a green frog with black spots is also on a lily pad. A white lotus flower is in bloom on the right side. In the background, a dragonfly is flying on the left, and a green frog is leaping from the water on the right. The sky is dark blue with several light-colored, oval shapes representing the moon or stars. The overall scene is a whimsical representation of a frog chorus.

## ЛЯГУШКИ ПОЮТ

Поют лягушки хором.  
Какой прекрасный хор!  
Вот есть же хор, в котором  
Не нужен дирижёр!

Как славно! Всё запело —  
Все реки, все пруды...  
Не скажешь, что капелла  
Набрала в рот воды!





О ЧЁМ ОНИ ПОЮТ

Лягушек спросили:  
– О чём вы поёте?  
Ведь вы же,  
Простите,  
Сидите в болоте!

Лягушки сказали:  
– О том и поём,  
Как чист и прозрачен  
Родной водоём!



# КИСКИНО ГОРЕ

Плачет Киска в коридоре,  
У неё  
Большое горе:  
Злые люди  
Бедной Киске  
Не дают  
Украсть  
Сосиски!









## ЛИСА И КРОТ

– Славный домик,  
Милый Крот,  
Только больно  
Узкий вход!

– Вход, Лисичка,  
В самый раз:  
Он не впустит  
В домик вас!









ЧТО СНИТСЯ МОРЖУ

Что может, ребята,  
Присниться  
Моржу?  
Никто вам не скажет,  
А я – расскажу.  
Снятся моржу  
Хорошие сны:  
Африка снится,  
Львы и слоны,  
Доброе солнце,







Жаркое лето,  
Снится земля  
Зелёного цвета...  
Снится,  
Что дружит он  
С белым медведем...  
Снится,  
Что мы к нему в гости  
приедем!





## СПЯЩИЙ ЛЕВ

Этот лев  
Совершенно  
Сыт —  
Оттого он  
Спокойно  
Спит.  
Но не пробуй  
К нему  
Прикоснуться,  
Потому что  
Он может  
Проснуться!  
Львов  
Не следует  
Трогать руками.  
Объясни это  
Папе и маме!







КУДА СПЕШАТ  
ГОЛОВАСТИКИ

Вихрем  
Мчится  
Под водой  
Головастик молодой.  
А за ним —  
Ещё пяток,  
А за ним —  
Сплошной поток:  
Тот — без ног,  
А тот — с ногами,  
Этот — прямо,  
Тот — кругами,  
Кто — налево,  
Кто — направо, —





Так и носится орава  
Вдоль пруда,  
Вокруг пруда...  
Почему?  
Зачем?  
Куда?

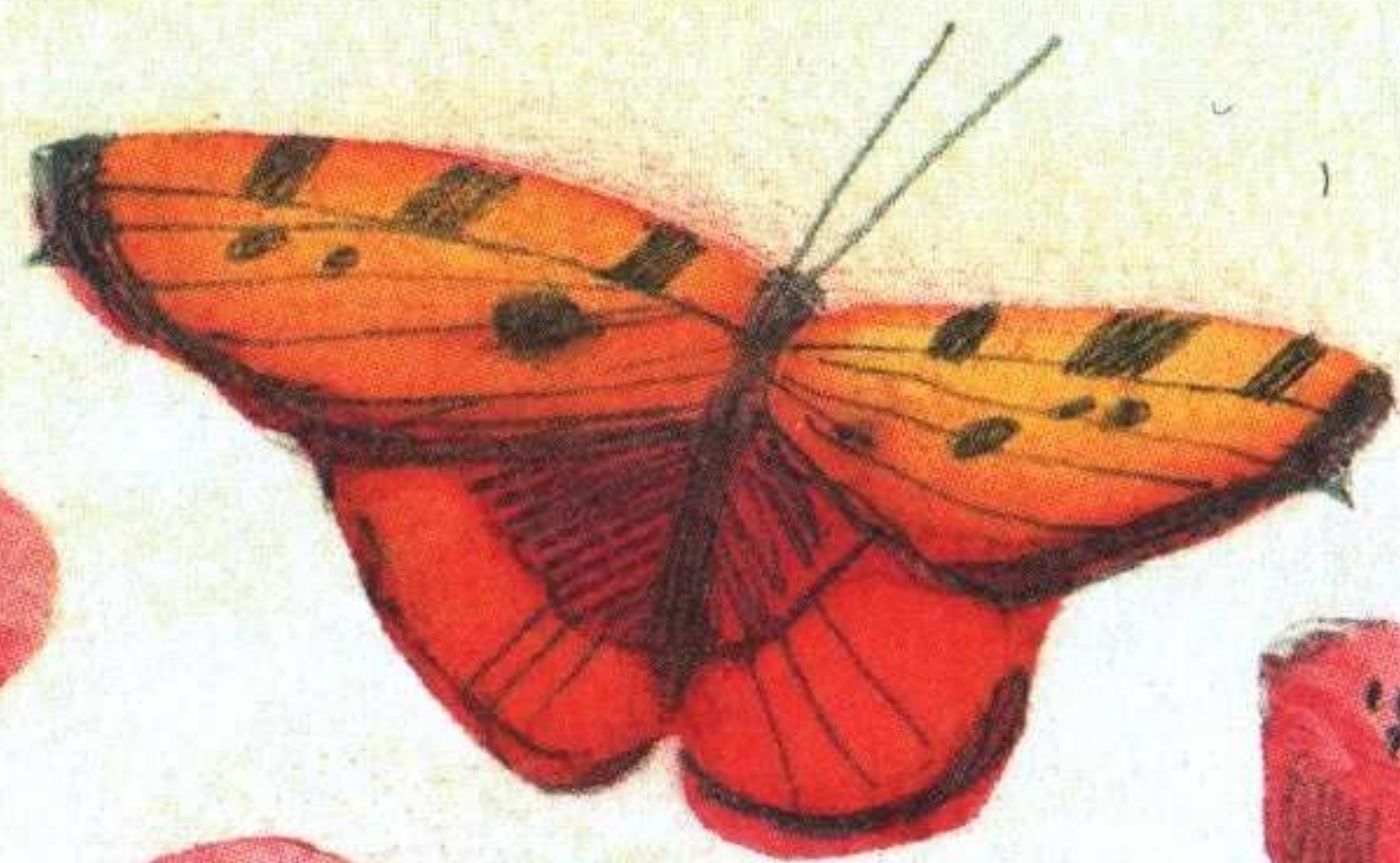
Головастики  
Спешат  
Превратиться  
в лягушат!



ПЕСЕНКА  
БАБОЧЕК

Ах, как легка  
Жизнь мотылька!  
Легче пушинки  
И ветерка!  
Дибидибиди-да!  
Дибидибиди-да!

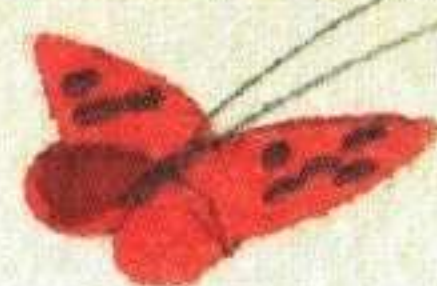
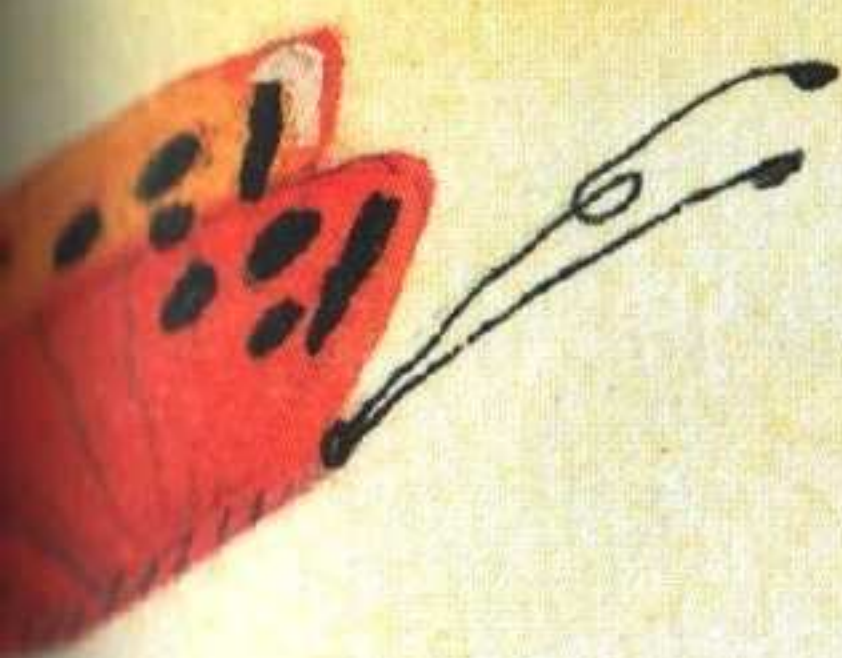
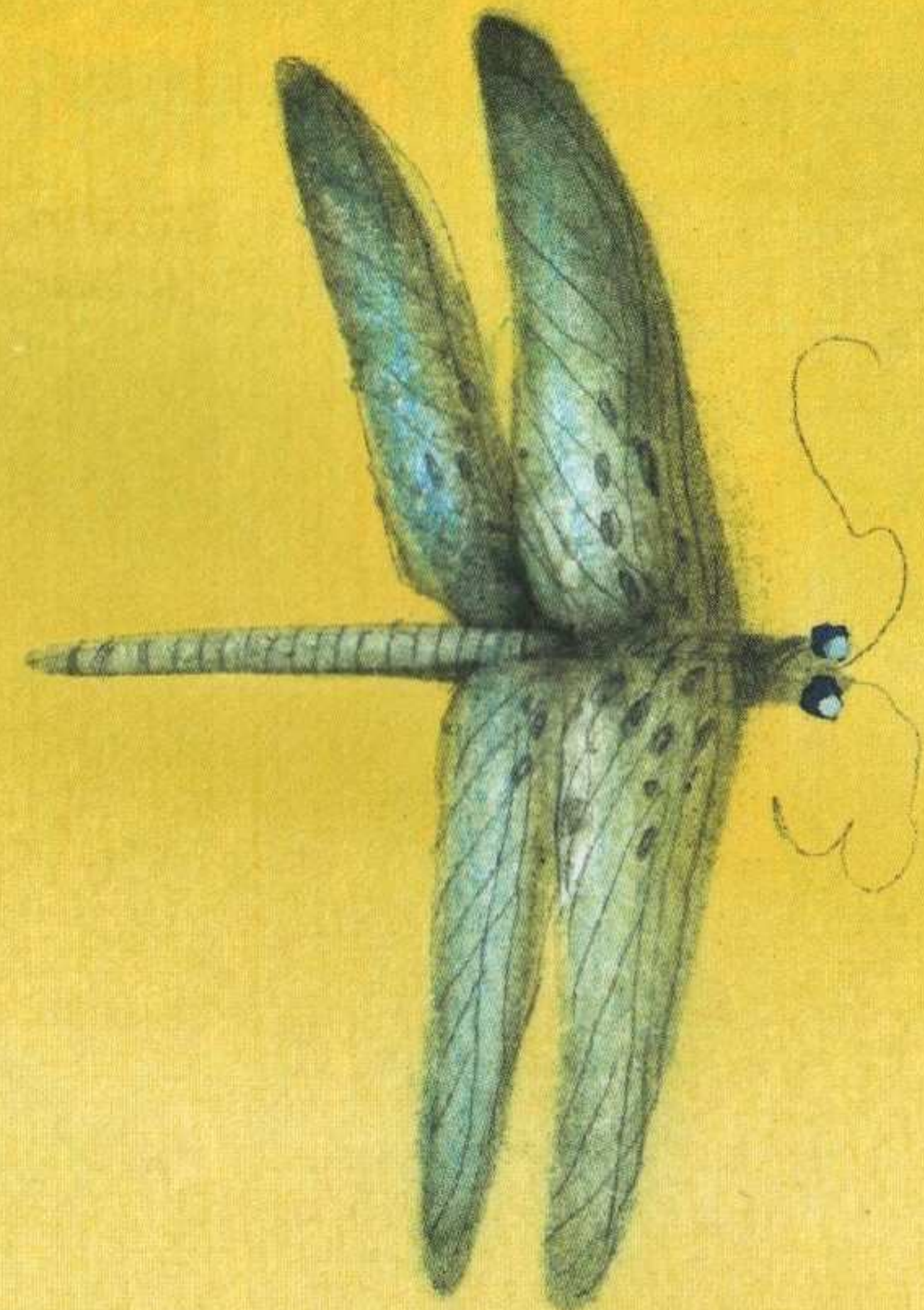
Мы не вздыхаем,  
Не унываем,  
Дружно порхаем  
И напеваем:  
«Дибидибиди-да!  
Дибидибиди-да!»





Песенка наша  
Так коротка,  
Но ведь она  
Смысла полна:  
Дибидибиди-да!  
Дибидибиди-да!

Так не вздыхайте,  
Не унывайте,  
Дружно порхайте  
И распевайте:  
«Дибидибиди-да!  
Дибидибиди-да!»





СЧИТАЛОЧКА

Жили-были два соседа,  
Два соседа-людоеда.

Людоеда

Людоед

Приглашает

На обед.

Людоед ответил: – Нет,

Не пойду к тебе, сосед!

На обед попасть не худо,

Но отнюдь

Не в виде

Блюда!









## ЧАС ПОТЕХИ

– Ура! Как раз  
Потехе час! –  
Расхохотался Дикобраз. –  
Ха-ха!

– Хи-хи! – сейчас же подхватил  
Весёлый Нильский Крокодил. –  
Ха-ха! Хи-хи!

– Хе-хе! – откликнулся Жираф,  
Высоко голову задрав. –  
Хи-хи! Хе-хе!

– Хо-хо! – раздался хохот Льва.

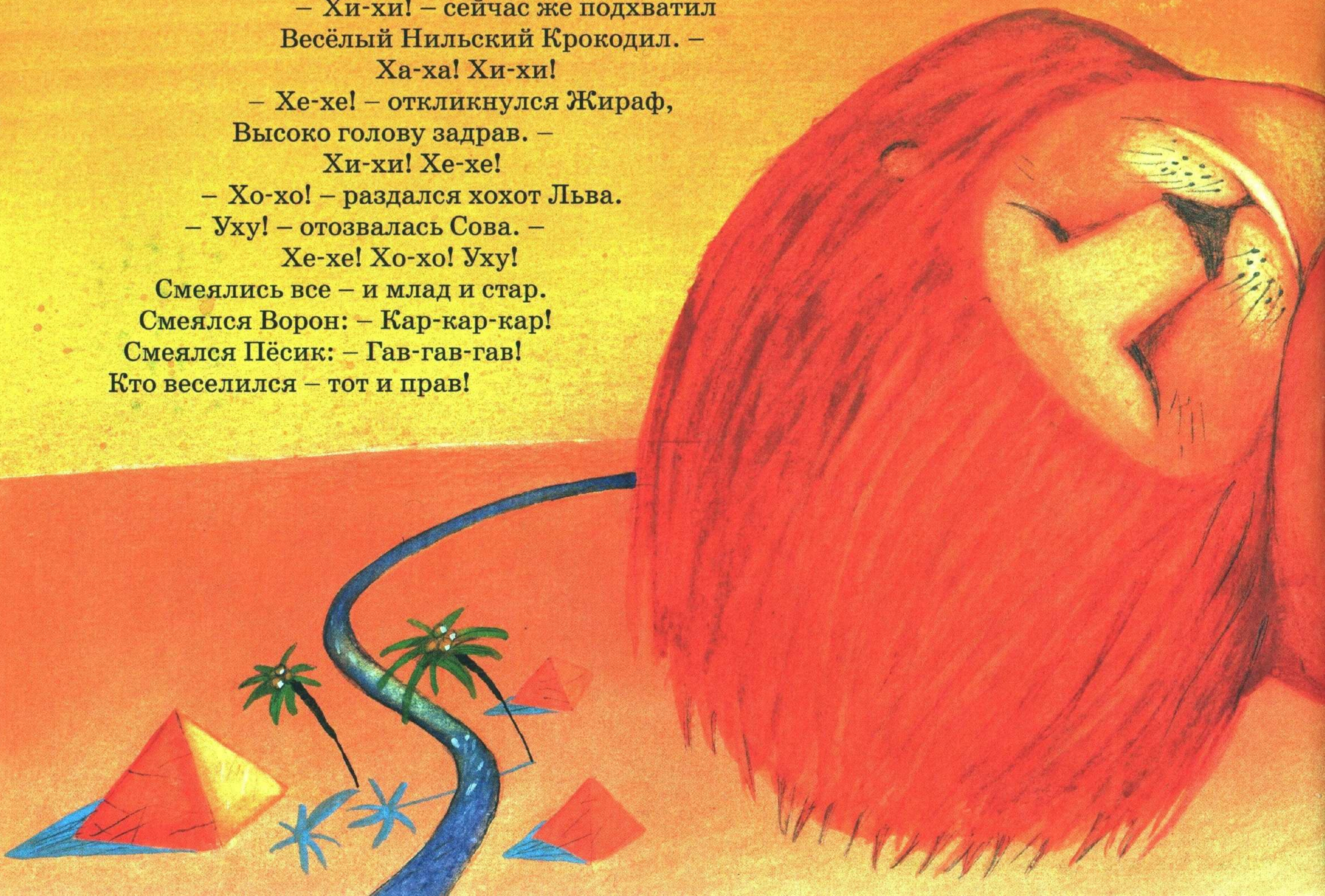
– Уху! – отозвалась Сова. –  
Хе-хе! Хо-хо! Уху!

Смеялись все – и млад и стар.


Смеялся Ворон: – Кар-кар-кар!

Смеялся Пёсик: – Гав-гав-гав!

Кто веселился – тот и прав!







На небо поднялась Луна –  
Заулыбалась и она.  
По всей Земле: у вас, у нас –  
Везде настал ПОТЕХЕ ЧАС!

Ха-ха! Хи-хи! Хе-хе! Хо-хо!  
Уху-уху! Кар-кар! Гав-гав!



# МУХА - ЧИСТЮХА

Жила-была Муха-чистюха.  
Всё время купалась Муха.  
Купалась она  
В воскресенье  
В отличном  
Клубничном  
Варенье.  
В понедельник —  
В вишнёвой наливке.  
Во вторник —  
В томатной подливке.  
В среду —  
В лимонном желе.  
В четверг —  
В киселе и в смоле.







В пятницу —  
В простокваше,  
В компоте  
И в манной каше...  
В субботу,  
Помывшись в чернилах,  
Сказала:  
— Я больше не в силах!  
Ужасно-жужжасно устала,  
Но, кажется,  
Чище  
Не стала!



## ДЫРКИ В СЫРЕ

– Скажите,  
Кто испортил сыр?  
Кто в нём наделал  
Столько дыр?

– Во всяком случае,  
Не я! –  
Поспешно хрюкнула  
Свинья.

– Загадочно! –  
Воскликнул Гусь. –  
А га-гадать  
Я не берусь!

Овца сказала, чуть не плача:  
– Бе-е-зумно трудная задача!  
Всё непонятно, всё туманно —  
Спросите лучше  
У Барана!

– Всё зло – от кошек! – произнёс,  
Обнюхав сыр,  
Дворовый пёс. –  
Как дважды два – четыре,  
От них и дырки в сыре!


А Кот сердито фыркнул с крыши:  
– Кто точит дырки?  
Ясно – мыши!

Но тут Ворону бог принёс.  
– Ура!  
Она решит вопрос.  
Ведь, как известно,  
У неё  
На сыр  
Особое чутьё!

И вот поручено  
Вороне  
Проверить дело  
Всесторонне...





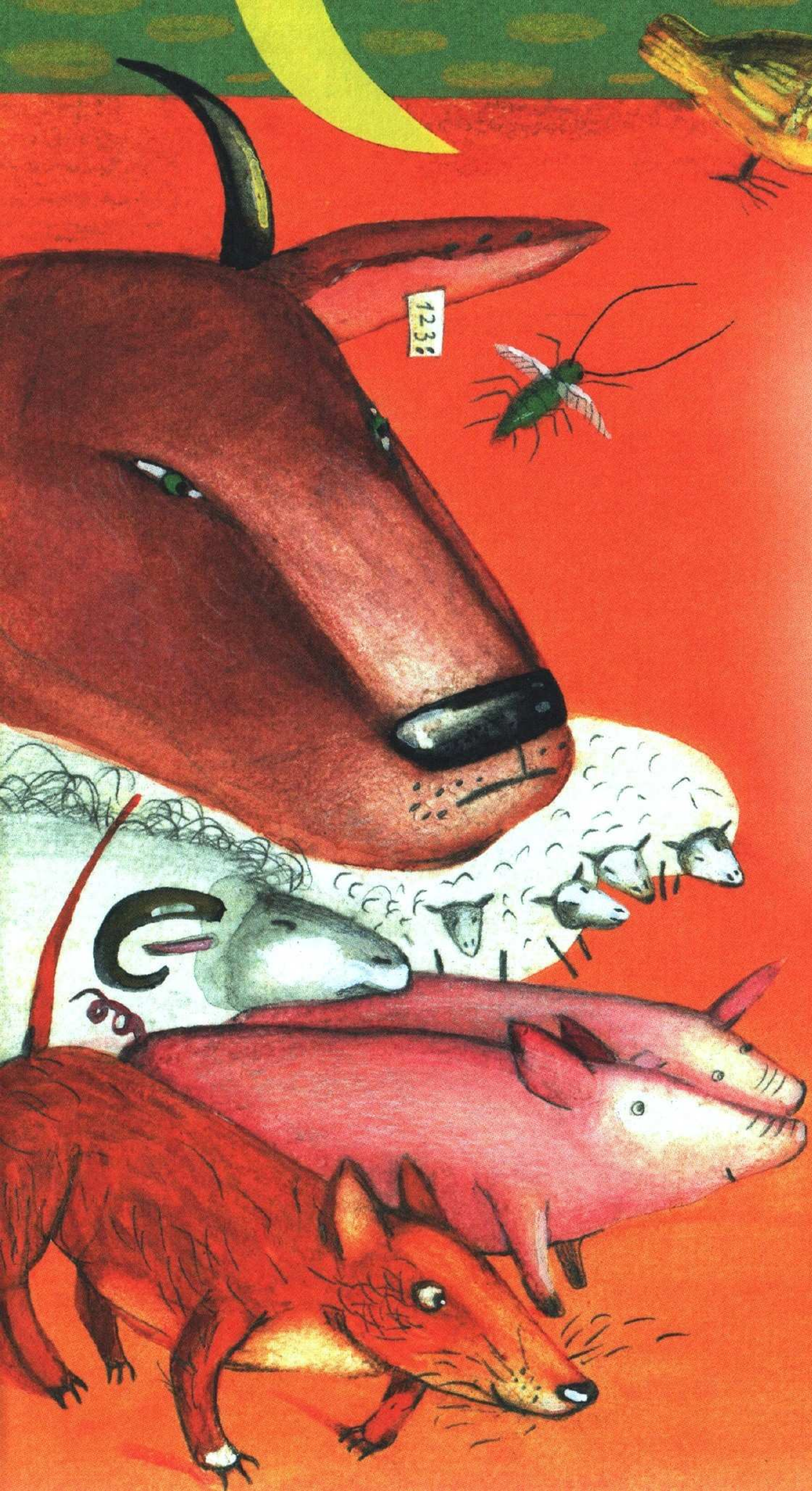


Спеша раскрыть загадку дыр,  
Ворона  
Углубилась  
В сыр.

Вот  
Дырки  
Шире,  
    шире,  
        шире...  
А где же сыр?  
Забудь о сыре!







Заголосил весь скотный двор:  
– Разбой! Грабёж! Разор! Позор! –  
Взлетела на забор  
Ворона  
И заявила  
Оскорблённо:  
– Ну, это, знаете, придирки!  
Вас  
Интересовали  
Дырки?  
Так в чём же дело?  
Сыр я съела,  
А дырки –  
Все! –  
Остались целы!

На этом был окончен спор,  
И потому-то  
До сих пор,  
Увы,  
Никто не знает  
В мире,  
Откуда всё же  
Дырки в сыре!



# СОДЕРЖАНИЕ

Чудак судак.....6

Звонкий день.....8

Собачкины огорчения.....10

Про сома.....12

Лягушки поют.....14

О чём они поют.....15

Кискино горе.....16

Лиса и крот.....18

Что снится моржу.....20

Спящий лев.....22

Куда спешат головастики.....24

Песенка бабочек.....26

Считалочка.....28

Час потехи

(из Вильяма Дж. Смита).....30

Муха-чистюха

(из Яна Бжехвы).....32

Дырки в сыре

(из Яна Бжехвы).....34













Знаменитый детский поэт и переводчик

## Борис Заходер

в представлении не нуждается.

С раннего детства мы знаем наизусть

его «Кискино горе», «Кит и Кот»,

«Мохнатую азбуку», «Весёлый день»

и другие любимые стихи, которые

давно уже стали хрестоматийными.

Медвежонок Винни-Пух и его друг Пятачок

в популярном мультфильме

поют песенки, которые сочинил Борис Заходер.

И с лучшей в мире няней Мэри Поппинс

мы познакомились благодаря

превосходному переводу Бориса Заходера.

Его вклад в детскую литературу

невозможно переоценить.

Стихи, которые вы прочитаете в этой книге,

проиллюстрировала известная художница

*Екатерина Силина.*

**Machaon**

